

ОПУБЛИКОВАТЬ СТАТЬЮ

в изданиях НИЦ "Социосфера"



[ПОДРОБНЕЕ](#)

СОЦИОСФЕРА

- *Российский научный журнал*
- *ISSN 2078-7081*
- *РИНЦ*
- *Публикуются статьи по социально-гуманитарным наукам*

PARADIGMATA POZNÁNÍ

- *Чешский научный журнал*
- *ISSN 2336-2642*
- *Публикуются статьи по социально-гуманитарным, техническим и естественно-научным дисциплинам*

[ПОДРОБНЕЕ](#)



СБОРНИКИ КОНФЕРЕНЦИЙ

- *Широкий спектр тем международных конференций*
- *Издание сборника в Праге*
- *Публикуются материалы по информатике, истории, культурологии, медицине, педагогике, политологии, праву, психологии, религиоведению, социологии, технике, филологии, философии, экологии, экономике*



[ПОДРОБНЕЕ](#)

III. LITERATURE, ART AND CULTURE AND AS THE EMBODIMENT OF THE DIRECTION OF THE CREATIVE POTENTIAL OF THE PEOPLE



ИЗЪЯСНЕНИЕ АЛЛЮЗИВНЫХ ИМЕН В РОМАНЕ Г. СВИФТА «СВЕТ ДНЯ»

И. В. Науменко

Студентка,
Елабужский институт КФУ,
г. Елабуга, Республика Татарстан,
Россия

Summary. The article attempts to provide an understanding of the novel by finding in it everything that could be difficult for an insufficiently informed reader or simply be unnoticed by them. The extraction of the maximum of the embedded information occurs with the help of the semantics of this work. That is, through the comprehension of the contents of words with expressive and emotional shades – connotations, allusive names. This article discusses 4 allusive names: Jesus, Jack The Ripper, Jack The Ripper, Caravaggio.

Keywords: semantics; connotations; allusive names.

Основной целью статьи является обеспечить понимание романа, обнаружив в нем все то, что могло бы представить сложность для недостаточно осведомленного читателя или просто оказаться им незамеченным. Предпринята попытка извлечь максимум заложенной информации при помощи семантизации данного произведения, т.е. через осмысление содержания слов с экспрессивно-эмоциональными оттенками – коннотациями, аллюзивными именами.

Языковая система находится в состоянии постоянного развития и код под действием сообщения все время меняется, чтобы удовлетворить условиям коммуникации. Изъяснением называется описание всех тех сведений, которые стоят за словом и которые являются общераспространенными.

Результаты изъяснения аллюзивных имен, таких как *Jesus*, *Jack The Ripper*, *Jack The Ripper*, *Caravaggio* можно привести в следующем виде.

Jesus. The thing is they'd been religious, the whole family – one of those strict peculiar lots. In her bedroom in those days, there'd been a picture of Jesus. But she'd rebelled. One day when she was seventeen she'd told them. She didn't believe in it any more. – Дело было в том, что они были религиозны, всей семьей, которая принадлежала одним из тех определенно странных групп. В ее комнате в те времена висела картина Иисуса. Но она запротестовала. Однажды, когда ей исполнилось семнадцать, она сказала им, что больше не верила в это. *Jesus* – the man whose life and teachings the Christian religion is based on. According to a new Testament of the Bible Jesus was born in Beth-

lehem and was the son of the God and The Virgin Mary. He was blamed for his religious activity and attached to a large wooden cross using nails and left him hanging there until he died. Christians believe that Jesus died so that other people wouldn't have to be punished for their sins and that the resurrection happened 3 days after Jesus' death when he came alive again and spoke to his disciples and then went up to heaven.

Jack The Ripper. A corner table in Gladstone's. It's a thrown-together place with a pseudo-Victorian feel. Music-hall posters on the wall. In Wimbledon you can go to Rio or imagine Jack the Ripper is prowling outside. (p. 89) - Столик в углу в Глэдстоунс. У этого места, которое сводит вместе людей, атмосфера псевдо-Викторианской эпохи. На стенах висят плакаты концертного зала. В Уимблдон ты можешь очутиться в Рио или представлять себе, что где-то снаружи бродит в поисках жертвы Джек Потрошитель. *Jack The Ripper* the name given to a man who killed and cut up the bodies of several prostitutes in the White Chapel area of London in 1888. The police never caught him and never discovered who he was. There are many books and films based on his crimes and the name 'Ripper' is now sometimes used to describe criminals who murder people in a similar way.

Caravaggio. I even went to art galleries, and looked and yawned. I even mugged up on her favourite painter, Caravaggio (they all looked like waxworks to me). – Я даже ходил в картинные галереи и все смотрел и зевал. Я даже тщательно изучил ее любимого художника, Караваджио (они все для меня выглядели как восковые фигуры). Caravaggio – a true surname – Merisi. An Italian painter, founder of the realistic trend in the European art, added to it a democratic feeling, of materiality, emotional tension expressed by contrasts of light and shadow. His pictures are marked by a laconism and lucid style.

Bibliography

1. Американа: Англо-русский лингвострановедческий словарь / под ред. Г. В. Чернова. – Смоленск, 1996. – 654с.
2. Ощуркова И.М. Школьный англо-русский страноведческий словарь: Великобритания, США, Австралия. – М.: Дрофа, 2000.- 192с.
3. Рыбакин А.И. Словарь английских фамилий. – М.: Русский язык, 1986.- 485с.
4. Рыбакин А.И. Словарь английских личных имен. - М.: Русский язык, 1986.- 222с.
5. Рум А. Великобритания: Лингвострановедческий словарь. – М.: Русский язык, 2000. – 354с.
6. Томахин Т. Д. США: Лингвострановедческий словарь. - М.: Русский язык, 1999. – 673с.
7. Hornby A.S. Oxford Student's Dictionary of Current English. – Oxford: Oxford University Press, 1982. – 987p.
8. Longman Dictionary of English Language and Culture. – England, 1998. - 890p.
9. Webster's Third New International Dictionary. – Massachusetts, USA: Meriam-Webster INC., 1986. – 2622p.
10. Swift Graham The Light of Day / G. Swift. – London: Penguin Books, 2004 – 325p.



СРОЧНОЕ ИЗДАНИЕ МОНОГРАФИЙ И ДРУГИХ КНИГ



*Два места издания Чехия или Россия.
В выходных данных издания
будет значиться*

**Прага: Vědecko vydavatelské
centrum "Sociosféra-CZ"**

или

**Пенза: Научно-издательский
центр "Социосфера"**

РАССЧИТАТЬ СТОИМОСТЬ

- Корректурa текста
- Изготовление оригинал-макета
- Дизайн обложки
- Присвоение ISBN



У НАС ДЕШЕВЛЕ

- Печать тиража в типографии
- Обязательная рассылка
- Отсудка тиража автору